Bedienungsanleitung
Kat. Nr. 60.1504

Funk-Wecker

(D)

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- **Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.**
- **Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.**
- **Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.**
- **Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!**

2. Zu Ihrer Sicherheit

- *Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.*
- *Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.*
- *Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.*

Vorsicht!
Verletzungsgefahr:

- *Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.*
- *Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!*
- *Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.*
- *Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!*

Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- *Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.*
- *Vor Feuchtigkeit schützen.*

Empfang der Funkzeit DCF:

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77,5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- *Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.*
- *In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren, um das Funksignal besser zu empfangen.*
- *Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.*

3. Bestandteile

A: *SNOOZE/LIGHT Taste* ***B:*** *Alarm-Einstellrad*
C: *ON/OFF Schiebeschalter* ***D:*** *Batteriefach*

4. Inbetriebnahme

- *Öffnen Sie das Batteriefach und entfernen Sie den Batterieunterbrechungsstreifen. Schließen Sie den Deckel wieder.*
- *Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.*
- *Die Zeiger stellen sich auf 4, 8 oder 12 h und die Uhr versucht nun (5 Minuten), das Funksignal zu empfangen.*
- *Wenn der Zeitcode empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit eingestellt.*
- *Sollte kein Funksignal empfangen werden, entfernen Sie bitte die Batterie und legen Sie sie nach einer Minute noch einmal ein.*

4.1 Einstellung des Weckalarms

- *Stellen Sie mit dem roten Einstellrad (in Pfeilrichtung drehen) die gewünschte Weckzeit ein.*
- *Zum Aktivieren des Alarmsignals schieben Sie den ON/OFF Schiebeschalter nach außen (ON).*

Bedienungsanleitung
Kat. Nr. 60.1504

- *Wenn die eingestellte Weckzeit erreicht ist, ertönt ein Alarm und die Hintergrundbeleuchtung wird für 5 Sekunden aktiviert.*
- *Wird der Alarm nicht unterbrochen, schaltet sich der Alarmton automatisch nach 2 Minuten ab und aktiviert sich erneut 12 Stunden später wieder.*
- *Wenn der Wecker klingelt, drücken Sie die SNOOOZE/LIGHT Taste, um die Snooze-Funktion zu aktivieren. Die Hintergrundbeleuchtung wird für kurze Zeit aktiviert.*
- *Der Alarm wird für die Dauer von 5 Minuten unterbrochen.*
- *Die Snooze-Funktion kann bis zu 11 Mal aktiviert werden.*
- *Stellen Sie den Schiebeschalter ON/OFF nach innen (OFF), ist der Alarm ausgeschaltet.*

4.2 Beleuchtung

- *Drücken Sie die SNOOZE/LIGHT Taste. Die Beleuchtung wird für 5 Sekunden aktiviert.*

5. Pflege und Wartung

- *Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!*
- *Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.*
- *Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.*

5.1 Batteriewechsel

- *Sobald die Funktionen des Weckers schwächer werden, wechseln Sie bitte die Batterie.*
- *Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie eine neue Batterie 1,5 V AAA ein.*
- *Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterie.*
- *Schließen Sie das Batteriefach wieder.*

6. Fehlerbeseitigung

Problem	*Lösung*
Keine Zeigerbewegung	➜ *Batterie polrichtig einlegen* ➜ *Batterie wechseln*
Kein DCF Empfang	➜ *Batterie entfernen und neu einlegen (nach 1 Minute) und Empfangsversuch auslösen* ➜ *Anderen Aufstellort für das Gerät wählen* ➜ *Beseitigen der Störquellen* ➜ *Empfangsversuch in der Nacht abwarten*
Unkorrekte Anzeige	➜ *Batterie wechseln*

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

7. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.
Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.
Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

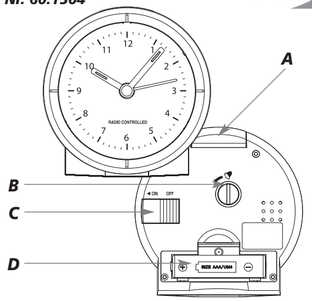
8. Technische Daten

Spannungsversorgung:	*1 x 1,5V AAA Batterie (inklusive)*
Gehäusemaße:	*80 x 30 x 80 mm*
Gewicht:	*67 g (nur das Gerät)*

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt.
Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de *04/13*

Instruction Manual
Kat. Nr. 60.1504



Radio-controlled alarm clock

(GB)

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you start using it

- ***Please make sure to read the instruction manual carefully.***
- ***Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.***
- ***We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions.***
- ***Please take particular note of the safety advice!***
- ***Please keep this instruction manual for future reference.***

2. For your safety

- *This product should only be used as described in your instruction manual.*
- *Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.*
- *This product is not be used for medical purpose or for public information, it is only intended for home use.*

Caution!
Risk of injury:

- *Keep this instrument and the battery out of the reach of children.*
- *Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!*
- *Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.*
- *Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaking batteries.*

Important information on product safety!

- *Do not place your product near extreme temperatures, vibrations or shocks.*
- *Protect it from moisture.*

Note for radio-controlled time DCF:

The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time. Changeover from summer time or winter time is automatic. The quality of the reception depends mainly on the geographic location. Normally there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- *The recommended distance to any interference sources like computer monitors or TV sets is at least 1.5 - 2 metres.*
- *Inside ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve the reception.*
- *During night-time, atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.*

3. Elements

A: *SNOOZE/LIGHT button* ***B:*** *Dial for alarm time*
C: *ON/OFF switch* ***D:*** *Battery compartment*

4. Getting started

- *Open the battery compartment and remove the battery insulation strip. Close the battery compartment.*
- *The unit is ready for use.*
- *The hands move to 4, 8 or 12 o'clock and the clock is trying to receive the radio signal for 5 minutes.*
- *When the time code is received, the radio-controlled time will be shown.*
- *If the time reception was not successful, remove the battery and reinsert it after 1 minute for retry, polarity as illustrated.*

4.1 Setting of the alarm clock

- *Turn the red dial for the alarm time and set your respective alarm time (in direction of the arrow).*

Instruction Manual
Kat. Nr. 60.1504

- *To activate the alarm function, move the ON/OFF switch to the outside (ON).*
- *When the alarm time is reached, the alarm sounds and the backlight will be activated for 5 seconds.*
- *If the alarm is not turned off, the sound will stop automatically after 2 minutes and will start ringing again 12 hours later.*
- *When the alarm rings, press SNOOZE/LIGHT button and the snooze function is activated. The backlight will be activated for a short time.*
- *The alarm will be interrupted for 5 minutes.*
- *The snooze function can be activated up to eleven times.*
- *Move the ON/OFF switch to the inside (OFF), the alarm function is deactivated.*

4.2 Backlight

- *Press SNOOZE/LIGHT button. The backlight will be activated for 5 seconds.*

5. Care and maintenance

- *Clean your instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents*
- *Remove the battery if you do not use it for a long period of time*
- *Keep the instrument in a dry place.*

5.1 Battery replacement

- *Replace the battery when the functions of the instrument become weak.*
- *Open the battery compartment and insert one new battery 1,5 V AAA.*
- *Make sure the polarity is correct.*
- *Close the battery compartment again.*

6. Troubleshooting

Problem	*Solution*
No hands movement	➜ *Observe correct polarity when inserting the battery* ➜ *Change the battery*
No DCF reception	➜ *Remove the battery and reinsert it after 1 minute to start a new reception* ➜ *Choose another place for the instrument* ➜ *Check if there is any source of interference* ➜ *Wait for attempted reception during the night*
Incorrect display	➜ *Change the battery*

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

7. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste.
As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending on national or local regulations in order to protect the environment.
The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead

This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).
Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

8. Specifications

Power consumption:	*Battery 1.5 V AAA (included)*
Housing dimension:	*80 x 30 x 80 mm*
Weight:	*67 g (instrument only)*

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

DECLARATION OF CONFORMITY
Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.
A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de *04/13*

Mode d'emploi
Kat. Nr. 60.1504

Réveil radio-piloté

(F)

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser votre appareil

- ***Lisez attentivement le mode d'emploi.***
- ***En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non conforme.***
- ***Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.***
- ***Suivez bien toutes les consignes de sécurité!***
- ***Conservez soigneusement le mode d'emploi!***

2. Pour votre sécurité

- *Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.*
- *Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous même.*
- *Cet appareil ne convient ni pour une utilisation médicale ni pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.*

Attention!
Danger de blessure:

- *Gardez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.*
- *Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!*
- *Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. La pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !*

Conseils importants de sécurité du produit!

- *Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.*
- *Protégez-le contre l'humidité.*

Remarque pour la réception de l'heure radio DCF:

La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d' 1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1500 km. Votre horloge radio pilotée reçoit ce signal, le convertit et affiche ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception est essentiellement en fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes suivantes:

- *Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.*
- *Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre pour améliorer la réception du signal radio.*
- *La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible dans la plupart des cas. Un signal par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d' 1 seconde.*

3. Composants

A: *Touche SNOOZE/LIGHT* ***B:*** *Molette de réglage pour l'alarme*
C: *Commutateur ON/OFF* ***D:*** *Compartiment à pile*

4. Mise en service

- *Ouvrir le compartiment à pile. Enlevez le film de protection de la pile. Refermez le couvercle.*
- *L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.*
- *Les aiguilles de l'horloge se déplacent à 4, 8 ou12 h et l'horloge cherche le signal radio pendant 5 minutes.*
- *Dès la réception du code horaire, l'heure radio-pilotée s'affiche.*
- *Si l'heure radio ne s'affiche pas, sortir (pour 1 minute) et insérer la pile pour activer la réception de nouveau, polarité +/- comme illustré.*

4.1 Réglage alarme de réveil

- *Réglez l'heure d'alarme désirée avec la molette de réglage rouge (en direction de la flèche).*
- *Pour activer l'alarme poussez le commutateur ON/OFF vers l'extérieur (ON).*

Mode d'emploi
Kat. Nr. 60.1504

- *Lorsque l'heure d'alarme fixée est atteinte, le réveil sonne et l'éclairage est activé pendant 5 secondes.*
- *Si l'alarme n'est pas éteinte, elle s'arrêtera automatiquement après 2 minutes et recommencera de nouveau à sonner 12 heures plus tard.*
- *Lorsque le réveil sonne, appuyez sur la touche SNOOZE/LIGHT pour activer la fonction snooze. L'éclairage s'allume brièvement.*
- *L'alarme s'interrompt pendant 5 minutes.*
- *La fonction snooze peut être activée jusqu'à onze fois.*
- *Poussez le commutateur ON/OFF vers l'intérieur (OFF), l'alarme s'éteint.*

4.2 Éclairage

- *Appuyez sur la touche SNOOZE/LIGHT. L'éclairage est activé pendant 5 secondes.*

5. Entretien et maintenance

- *Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif!*
- *Enlevez la pile, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.*
- *Conserver votre appareil dans un endroit sec.*

5.1 Remplacement de la pile

- *Remplacez la pile, si les foncions de l'appareil s'affaiblissent.*
- *Ouvrez le compartiment à pile et insérez une nouvelle pile 1,5 V AAA.*
- *Assurez-vous que la pile est insérée selon la bonne polarité.*
- *Refermez le compartiment à pile.*

6. Dépannage

Problème	*Résolution*
Aucun mouvement des aiguilles	➜ *Contrôlez la bonne polarité de la pile* ➜ *Changez la pile*
Aucune réception DCF	➜ *Enlevez (pour 1 minute) et insérez la pile et activez la réception de l'heure radio à nouveau* ➜ *Sélectionnez une autre position pour l'appareil* ➜ *Éliminez les éventuelles sources de parasitage* ➜ *Attendez la réception du signal de nuit*
Indication incorrecte	➜ *Changez la pile*

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous à votre vendeur.

7. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères !
En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.
Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).
L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

8. Caractéristiques techniques

Alimentation:	*Pile 1 x 1,5V AAA (incluse)*
Mesure de boîtier:	*80 x 30 x 80 mm*
Poids:	*67 g (appareil seulement)*

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
La reproduction, même partielle de la présente mode d'emploi est strictement interdite avec accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

EU-DECLARATION DE CONFORMITE
Nous déclarons ici que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE.
Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de *04/13*

Istruzioni per l'uso
Kat. Nr. 60.1504

Orologio sveglia radiocontrollato (I)

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.**
- **Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.**
- **Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.**
- **Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**
- **Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!**

2. Per la vostra sicurezza

- *Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.*
- *Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.*
- *Questo apparecchio non è adatto a scopi medici, né per dimostrazioni pubbliche: è destinato esclusivamente ad un uso privato.*

Avvertenza!
Pericolo di lesioni:

- *Tenere la batteria e l'apparecchio lontani dalla portata dei bambini.*
- *Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!*
- *Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.*

Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- *Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.*
- *Proteggere dall'umidità.*

Informazioni dell'ora radiocontrollata DCF:

Il segnale orario è fornito dall'orologio atomico al cesio dell'istituto di metrologia "Physikalisch Technische Bundesanstalt" di Braunschweig (Germania), che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e viene trasmessa da Mainflingen vicino a Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 Khz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali non dovrebbero esserci problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

Siete pregati di osservare le indicazioni elencate qui di seguito:

- *La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori è di almeno 1,5 – 2 m.*
- *All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.*
- *Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.*

3. Componenti

A: *Tasto SNOOZE/LIGHT* **B:** *Rotella per regolare l'allarme*
C: *Commutatore ON/OFF* **D:** *Vano batteria*

4. Messa in funzione

- *Aprire il vano batteria. Rimuovere la striscia d´interruzione della batteria. Richiudere il vano batteria.*
- *L'apparecchio è pronto per l'uso.*
- *Le lancette si spostano a 4, 8 o 12 h e l'orologio cerca di ricevere il segnale radio per 5 minuti.*
- *Se è stato ricevuto il codice dell'ora, viene visualizzata l'ora radio controllata.*
- *Nel caso in cui non si dovesse ricevere il codice dell'ora, attivare di nuovo la ricezione. Rimuovendo (per 1 minuto) e reinserendo la batteria, osservando la corretta polarità.*

4.1 Impostazione dell'ora di allarme

- *Impostate l'ora di allarme con la rotella rossa (in direzione della freccia).*
- *Per attivare la funzione sveglia spingere l'interruttore ON/OFF verso l'esterno (ON).*

Istruzioni per l'uso
Kat. Nr. 60.1504

- *Quando l'orario di allarme inserito viene raggiunto, suona la sveglia e l'illuminazione si attiva per 5 secondi.*
- *Se non viene interrotto, il segnale si disattiva automaticamente dopo 2 minuti e si riattiva nuovamente dopo 12 ore.*
- *Quando suona la sveglia innestare la funzione snooze con il tasto SNOOZE/LIGHT. L'illuminazione si accende brevemente.*
- *Il suono della sveglia verrà interrotto per 5 minuti.*
- *La funzione snooze può essere attivata fino a sette volte.*
- *Per disattivare la funzione sveglia spingere l'interruttore ON/OFF verso l'interno (OFF).*

4.2 Illuminazione

- *Premete il tasto SNOOZE/LIGHT. L'illuminazione si attiva per 5 secondi.*

5. Cura e manutenzione

- *Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.*
- *Rimuovere la batteria, se non si utilizza per un periodo prolungato.*
- *Collocate il dispositivo in un luogo asciutto.*

5.1 Sostituzione della batteria

- *Cambiare la batteria se le funzioni del dispositivo sono più deboli.*
- *Aprire il vano batteria e inserire una batteria nuova AAA da 1,5 V.*
- *Accertarsi di aver rispettato la corretta polarità.*
- *Richiudete il vano batteria.*

6. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessun movimento di lancette	➜ Inserite la batteria con le polarità giuste ➜ Sostituite la batteria
Nessuna ricezione DCF	➜ Rimuovere (per 1 minuto) e reinserire la batteria e attivare la ricezione ➜ Cercate nuove posizioni per l'apparecchio ➜ Eliminate fonti di interferenza ➜ Attendete il tentativo notturno di ricezione
Indicazione non corretta	➜ Sostituite la batteria

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al venditore presso il quale lo avete acquistato.

7. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici.
In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

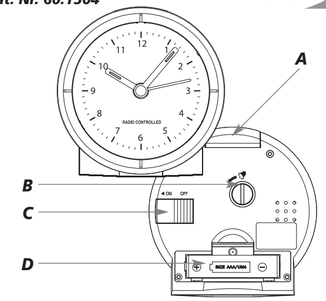
8. Dati tecnici

Alimentazione:	Batteria 1 x 1,5V AAA (inclusa)
Dimensioni esterne:	80 x 30 x 80 mm
Peso:	67 g (solo apparecchio)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 'UE
Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE.
Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo info@tfa-dostmann.de
www.tfa-dostmann.de *04/13*

Gebruiksaanwijzing
Kat. Nr. 60.1504



Radiografische wekker (NL)

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voor u met het apparaat gaat werken

- **Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.**
- **Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.**
- **Voor schade die wordt veroorzaakt door het negeren van de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.**
- **Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies !**
- **Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!**

2. Voor uw veiligheid

- *Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.*
- *Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.*
- *Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.*

Opgelet!
Kans op letsel:

- *Bewaar de batterij en het apparaat buiten de reikwijdte van kinderen.*
- *Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!*
- *Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om een lekkage van de batterijen te voorkomen. Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!*

Belangrijke informatie over de produktveiligheid!

- *Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.*
- *Tegen vocht beschermen.*

Radiografisch tijdsignaal DCF:
De tijdbasis voor de radiografisch bestuurde tijd is een cesiumatoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan 1 seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77,5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1.500 km. Uw radiografisch bestuurde klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze zomer of wintertijd. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let alstublieft op het volgende:

- *De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.*
- *In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. Zet in extreme gevallen het apparaat dichter bij het raam.*
- *'s Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking beneden 1 seconde te houden.*

3. Onderdelen

A: *SNOOZE/LIGHT toets* **B:** *Instelwieltje voor de alarmtijd*
C: *ON/OFF schuifschakelaar* **D:** *Batterijvak*

4. Inbedrijfstelling

- *Open het batterijvak. Verwijder de isolatiestrook van de batterij. Vervolgens de deksels weer sluiten.*
- *Het apparaat is nu bedrijfsklaar.*
- *De wijzers stellen zich op 4, 8 of 12 uur en de wekker probeert nu 5 minuten lang het radiosignaal te ontvangen.*
- *De radiografische tijd verschijnt zodra de tijdcode wordt ontvangen.*
- *Indien geen tijdcode wordt ontvangen activeer dan de ontvangst opnieuw door de batterij te verwijderen (1 minuut) en weer in te zetten, +/- pool zoals afgebeeld.*

Gebruiksaanwijzing
Kat. Nr. 60.1504

4.1 Instelling van de wektijd

- *Stel de gewenste alarm tijd met de rode instelwieltje voor de wektijd (in de richting van de pijl te draaien) in.*
- *Om het alarm te activeren, moet men de ON/OFF schakelaar naar buiten (ON) schuiven.*
- *Wanneer de ingestelde wektijd is bereikt begint de wekker te rinkelen en de verlichting gaat voor 5 seconden aan.*
- *Als het alarm niet wordt onderbroken, zal de alarmtoon automatisch na 2 minuten uitgeschakeld worden en activeert zich na 12 uur opnieuw.*
- *Gedurende het weksignaal kunt u op de SNOOZE/LIGHT toets drukken om de snooze functie te activeren. De verlichting gaat kort aan.*
- *Het weksignaal wordt voor 5 minuten onderbroken.*
- *De snooze-functie kan tot elf keer worden geactiveerd.*
- *Zet de ON/OFF-schakelaar naar binnen (OFF), de alarmfunctie is uitgeschakeld.*

4.2 Verlichting

- *Druk op de SNOOZE/LIGHT toets. De verlichting gaat voor 5 seconden aan.*

5. Schoonmaken en onderhoud

- *Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!*
- *Verwijder de batterij als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.*
- *Bewaar het apparaat op een droge plaats.*

5.1 Batterijwissel

- *Vervang de batterij als het functies van het apparaat zwakker worden.*
- *Maak het batterijvak open en plaats er een nieuw batterij 1,5 V AAA in.*
- *Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterij.*
- *Sluit het batterijvak weer.*

6. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen wijzerbeweging	➜ Batterij met de juiste poolrichtingen plaatsen ➜ Vervang de batterij
Geen ontvangst van DCF	➜ Activeer de ontvangst door de batterij te verwijderen (1 minuut) en weer in te zetten ➜ Zoek een nieuwe plaats voor het apparaat ➜ Verwijder stoorbronnen ➜ Ontvangstpoging in de nacht afwachten
Geen correcte indicatie	➜ Vervang de batterij

Neem contact op met de dealer bij wie u dit produkt gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

7. Verwijderen

Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.
Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn:
Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

8. Technische gegevens

Spanningsvoorziening:	1 x 1,5V AAA Batterij (inclusief)
Afmetingen behuizing:	80 x 30 x 80 mm
Gewicht:	67 g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING
Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG.
Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de *04/13*

Instrucciones de uso
Kat. Nr. 60.1504

Reloj despertador radiocontrolado (E)

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- **Lea detenidamente las instrucciones de uso.**
- **Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.**
- **No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.**
- **Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**
- **Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.**

2. Para su seguridad

- *No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.*
- *No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.*
- *Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.*

¡Precaución!
Riesgo de lesiones:

- *Mantenga la pila y el dispositivo fuera del alcance de los niños.*
- *No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.*
- *Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!*

¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- *No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.*
- *Protegerlo de la humedad.*

Recepción de la hora radio controlada DCF:
La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- *Se recomienda mantener una distancia de como mínimo 1,5 a 2 metros de los posibles dispositivos perturbadores como monitores o ordenadores y dispositivos de televisión.*
- *En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.*
- *Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.*

3. Componentes

A: *Tecla SNOOZE/LIGHT* **B:** *Rueda de ajuste para la alarma*
C: *Interruptor ON/OFF* **D:** *Compartimiento de la pila*

4. Puesta en marcha

- *Abra el compartimiento de la pila. Quite la tira de interrupción de la pila. Cierre la tapa de nuevo.*
- *El dispositivo está ahora listo para funcionar.*
- *Las manecillas se sitúan a las 4, 8 o 12 h y el reloj intenta captar la señal de la radio durante 5 minutos.*
- *Una vez que se ha recibido el código de horario, se muestra la hora controlada por radio.*
- *Si no se ha recibido ningún código horario, active de nuevo la recepción. Extrayendo (1 minuto) y volviendo a introducir la pila, +/- con la polaridad tal como viene representada.*

4.1 Ajuste de la alarma

- *Ajuste con la rueda roja de ajuste para la alarma la hora de la alarma (in dirección de la flecha).*
- *Por activar la función de alarma, deslice el interruptor ON/OFF hacia exterior (ON).*

Instrucciones de uso
Kat. Nr. 60.1504

- *Si el momento de la alarma se ha alcanzado, suena la señal y la iluminación se activa durante 5 segundos.*
- *Si no se interrumpe la alarma, el tono se apaga automáticamente después de 2 minutos y se activa nuevamente 12 horas después.*
- *Mientras suena la señal del despertador, pulse la tecla SNOOZE/LIGHT para activar la función de snooze. La iluminación se enciende brevemente.*
- *El sonido de la alarma se interrumpe durante 5 minutos.*
- *La función de snooze se puede activar hasta once veces.*
- *Mueva el interruptor ON/OFF hacia interior (OFF), la alarma está desconectada.*

4.2 Iluminación

- *Pulse la tecla SNOOZE/LIGHT. La iluminación se activa durante 5 segundos.*

5. Cuidado y mantenimiento

- *Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!*
- *Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.*
- *Almacene el dispositivo en un lugar seco.*

5.1 Cambio de la pila

- *Cambie la pila cuando las funciones del dispositivo están más débiles.*
- *Abra el compartimiento de la pila y introduzca una pila nueva 1,5 V AAA.*
- *Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta.*
- *Vuelva a cerrar el compartimiento de la pila.*

6. Averías

Problema	Solución
Ningún movimiento de los punteros	➜ Asegúrese que la pila está colocada con la polaridad correcta ➜ Cambiar la pila
Ninguna recepción de DCF	➜ Extraer (1 minuto) y volver a instalar la pila para activar de nuevo la recepción ➜ Busque un nuevo lugar de instalación para el dispositivo ➜ Elimine las fuentes de interferencia ➜ Intentar la recepción de noche
Indicación incorrecta	➜ Cambiar la pila

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

7. Eliminación

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.
Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

8. Datos técnicos

Alimentación de tensión:	Pila 1 x 1,5V AAA (incluida)
Dimensiones de cuerpo:	80 x 30 x 80 mm
Peso:	67 g (solo dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE.
Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de *04/13*